



Translation: Spanish/Espanol

TA_20251018_OtisMoss_ES

Document: Theme A – Keynote (Otis Moss) and Responses

En nombre de mi esposa y compañera en el ministerio, Monica Moss, y en nombre de toda nuestra familia, queremos expresar nuestro agradecimiento por esta bendita invitación. Ofrecemos colectivamente nuestro agradecimiento a esta Comunidad Mundial de Iglesias Reformadas.

Agradecemos a la Presidenta, al Secretario General, a los y las oficiales, a las y los líderes servidores, a las iglesias miembros y a todas las personas que se involucran en “santas travesuras” y “buenos problemas” en nombre del Evangelio.

Mateo 5:13-16

13 Vosotros sois la sal de la tierra; pero si la sal se desvaneciere, ¿con qué será salada? No sirve más para nada, sino para ser echada fuera y hollada por los hombres.

14 Vosotros sois la luz del mundo; una ciudad asentada sobre un monte no se puede esconder. **15** Ni se enciende una luz y se pone debajo de un almud, sino sobre el candelero, y alumbr a todos los que están en casa. **16** Así alumbr vuestra luz delante de los hombres, para que vean vuestras buenas obras, y glorifiquen a vuestro Padre que está en los cielos.

Nuestro tema de hoy es simplemente **Sal y Luz**.

“Vosotros sois la sal de la tierra...”

Vosotros sois la luz del mundo”.

¿Estamos perdiendo nuestro sabor?

¿Estamos apagando nuestra luz?

¿El sabor de la liberación sazonada con gracia ha sido reemplazado por una pseudo fe insípida que se disfraza de Evangelio?

¿Estamos perdiendo nuestro sabor?

Disclaimer: Official versions of all Documents are in English. The translation has been made using AI and human translator assistance, however, the emphasis is for general meaning only.



Translation: Spanish/Espanol

TA_20251018_OtisMoss_ES

Document: Theme A – Keynote (Otis Moss) and Responses

¿Estamos atenuando nuestra luz?

¿Se ha convertido el sabor insípido y amargo del odio en la nueva receta cívica para la iglesia y las naciones de todo el mundo?

¿Estamos perdiendo nuestro sabor?

¿Estamos atenuando nuestra luz?

¿Se ha convertido la “religión imperial” en nuestro nuevo plato teológico favorito?

¿Estamos perdiendo nuestro sabor?

¿Estamos atenuando nuestra luz?

Existe una creciente adicción a alimentos espirituales procesados teológicamente, poco saludables, carentes de cualquier valor nutricional, recubiertos de azúcar y siempre carentes de amor,
vacíos de gracia,
carentes de misericordia,
agotados de justicia
y desabastecidos de cualquier autorreflexión.

Puedo imaginar esta receta como la comida comunitaria principal para el consumo cívico de narcisistas impenitentes.

Se elabora con la siguiente receta:

Disclaimer: Official versions of all Documents are in English. The translation has been made using AI and human translator assistance, however, the emphasis is for general meaning only.



Translation: Spanish/Espanol

TA_20251018_OtisMoss_ES

Document: Theme A – Keynote (Otis Moss) and Responses

1 cucharadita de odio,

media taza de resentimiento,

Añadir 3 cucharadas soperas de autosuficiencia,

56 gramos de poder sin control,

4 litros de mentiras mezcladas con desconfianza y engaño; mézclalo todo con las redes sociales y la corrupción gubernamental, luego colócalo en el horno del diálogo nacional y déjalo hornear hasta que esté caliente al tacto.

Sirva este plato a cualquier nación o iglesia y observe cómo la gente se vuelve adicta a esta sustancia destructiva y devora esta comida creyendo que sabe bien, pero en realidad está matando lentamente sus almas.

¿Estamos perdiendo nuestro sabor?

¿Estamos apagando nuestra luz?

La exigencia del **Evangelio**,

la presión del **Espíritu Santo** y el eco de nuestros **antepasados** exigen que nosotros y nosotras, el pueblo de Dios, hablemos con claridad moral y con una resolución ética inquebrantable en este momento. Gran parte de la comida espiritual que consumimos en el espacio llamado América y en todo el mundo es abono colonial reciclado que nos mata desde dentro. Si NO tenemos el valor de cambiar nuestra dieta teológica, nos convertiremos en

Disclaimer: Official versions of all Documents are in English. The translation has been made using AI and human translator assistance, however, the emphasis is for general meaning only.



Translation: Spanish/Espanol

TA_20251018_OtisMoss_ES

Document: Theme A – Keynote (Otis Moss) and Responses

almas demacradas y poco éticas, incapaces de caminar debido a nuestro consumo autosuficiente de codicia y poder egocéntrico.

Nosotros, el pueblo de Dios, estamos llamados a ser la **sal y la luz de este mundo**.

Las Escrituras.

Las Escrituras hablan con bendita belleza cuando Jesús ofrece un sermón en un “monte” en la región de un espacio colonizado llamado Palestina. Aquí, en este texto, oímos la voz de Jesús resonando en esta tierra árida, afirmando a esta comunidad judía afroasiática que ha sido marginada por la cultura romana. Estas palabras de Jesús comparten el compromiso de Dios con los y las más vulnerables en lo que llamamos **Las Bienaventuranzas**. Estas palabras fueron un bálsamo en Galaad, Galilea, Israel, Samaria y Jericó.

Palabras como...

Bienaventurados los pobres...

¿Bienaventurados los que lloran?

Bienaventurados los mansos.

Bienaventurados los que tienen hambre y sed...

Bienaventurados los misericordiosos...

Bienaventurados los limpios de corazón...

Disclaimer: Official versions of all Documents are in English. The translation has been made using AI and human translator assistance, however, the emphasis is for general meaning only.



Translation: Spanish/Espanol

TA_20251018_OtisMoss_ES

Document: Theme A – Keynote (Otis Moss) and Responses

¿Bienaventurados los pacificadores?

¿Bienaventurados los que son perseguidos por causa de la justicia?

En esta serie de enseñanzas, vemos cómo **el Evangelio de Mateo** presenta a Jesús como un Gran Rabino e intérprete de las Escrituras, convirtiéndolo en la encarnación viva del Midrash.

Jesús ofrece enseñanzas sobre:

La ira,

El divorcio,

Los juramentos,

Las represalias,

La oración,

El juicio,

Y termina resaltando lo que llamamos la regla de oro: **«Trata a los demás como te gustaría que te trataran a ti»**.

Disclaimer: Official versions of all Documents are in English. The translation has been made using AI and human translator assistance, however, the emphasis is for general meaning only.



Los capítulos 5 al 7 son lo que las y los estudiosos llaman enseñanza pragmática, que ofrece una pedagogía clara para compartir con todos los que escuchan la hermosa, poética, bendita, sagrada y santa voz de aquel a quien llamamos Jesús. Pero son los versículos 13 al 16 los que destacamos hoy, ya que estos versículos utilizan imágenes para encender nuestra **imaginación moral** y ser fieles seguidores de Cristo.

Dice: **“Vosotros sois la sal de la tierra... Vosotros sois la luz del mundo”**.

No se puede pasar por alto el contexto de las Escrituras, ya que Jesús pronuncia estas palabras a la sombra de un imperio, a la sombra de la **expropiación** de tierras, a la sombra de la intolerancia y a la sombra del colonialismo.

Él predica y enseña a la sombra de un liderazgo político inseguro, cruel y vengativo; hablar abiertamente es peligroso y pronunciar palabras tan empoderadoras puede costarte la vida, pero Jesús, que es el Cristo, está llamado a decir la verdad al poder.

Vosotros sois la sal de la tierra

Primero debemos entender que la sal tiene dos propósitos principales, uno de los cuales es preservar o mantener. Se utilizaba en la antigüedad para conservar los alimentos, ya que no existía la refrigeración. La sal era el principal medio de conservación.

Vosotros sois la sal de la tierra. Estamos llamados y llamadas a preservar, pero la pregunta es: ¿qué preservarás? ¿Qué debemos nosotros y nosotras preservar?

Debemos **preservar** una exigencia moral, un marco ético claro, un compromiso inquebrantable con el amor y una exigencia sin complejos de justicia.

Disclaimer: Official versions of all Documents are in English. The translation has been made using AI and human translator assistance, however, the emphasis is for general meaning only.



Translation: Spanish/Espanol

TA_20251018_OtisMoss_ES

Document: Theme A – Keynote (Otis Moss) and Responses

Las personas de la tradición de la Iglesia Negra en Estados Unidos, que provenimos de lo que se denomina el ala profética, estamos llamados y llamadas a preservar. Nosotros y nosotras, que provenimos de la tradición de Martin Luther King Jr., Ida B. Wells, James Baldwin y Ella Baker, estamos llamados y llamadas a preservar. Hemos sido llamados y llamadas a preservar la plenitud de la humanidad, la historia, el patrimonio y la belleza sagrada del Evangelio de todos y todas.

Hoy en Estados Unidos, mientras hablo aquí, la actual administración de lo que llamamos “*los aún Estados Unidos de América*” está tratando de borrar y editar la historia, comenzando por las personas de ascendencia africana. En este momento, mientras hablo, se están elaborando leyes en Estados Unidos para prohibir la enseñanza del movimiento por los derechos civiles, eliminar los capítulos sobre la esclavitud, los linchamientos y la segregación de los libros escolares, prohibir los libros sobre temas asiáticos, negros, indígenas, latinos o LGBTQ, y borrar cualquier mención al término *racismo* o *supremacía blanca*. Afirman que estos temas son “antipatrióticos” y “*hacen sentir mal a los niños blancos*”.

En este mismo momento, en Estados Unidos, mientras hablo, agentes federales llamados ICE tratan de deportar a madres y padres latinos, separándolos de sus hijos e hijas sin el debido proceso.

En este momento, mientras hablo, las iglesias optan por guardar silencio ante el dolor y la crueldad que sufren las personas más vulnerables.

El Dr. Gary Dorrien, en su libro *Breaking White Supremacy: Martin Luther King Jr. and the Black Social Gospel (Rompiendo la supremacía blanca: Martin Luther King Jr. y el evangelio social negro)*, afirma que los y las afrodescendientes en Estados Unidos ofrecen un marco teológico único que ha moldeado y transformado el proyecto democrático

Disclaimer: Official versions of all Documents are in English. The translation has been made using AI and human translator assistance, however, the emphasis is for general meaning only.



Translation: Spanish/Espanol

TA_20251018_OtisMoss_ES

Document: Theme A – Keynote (Otis Moss) and Responses

estadounidense. Casi todos los movimientos para ampliar los derechos civiles y humanos en Estados Unidos pueden relacionarse con el testimonio de fe del “*ala profética*” de la Iglesia Negra. El Dr. Dorrien afirma claramente que enseñar la complejidad de la historia, con sus bendiciones y brutalidades, es esencial para crear una democracia próspera.

¡Como pueblo de Dios, estamos llamados y llamadas a preservar!

¡Estamos llamados y llamadas a preservar la gracia, el amor, la justicia, la paz, la paciencia, la misericordia, la bondad, el perdón, la redención, la reconciliación y la liberación!

El Dr. Obery Hendricks, autor del último libro *Christians against Christianity: How Right Wing Evangelicals are Destroying our Faith and Nation (Cristianos contra el cristianismo: cómo los evangélicos de derecha están destruyendo nuestra fe y nuestra nación)*, afirma que hay un movimiento en marcha en la iglesia, una nueva forma de cristianismo que es un cristianismo “sin Cristo”. Esto es un llamado a las personas que creen profundamente en Cristo, para poder ofrecer una alternativa al interés propio destructivo y depredador de la religión imperial “sin Cristo”.

Estamos llamados a preservar, porque la sal es un conservante.

Uno de los propósitos de la sal es conservar, ¡el otro es añadir sabor!

La belleza de esta Comunción Mundial de Iglesias Reformadas radica en los diversos sabores de esta reunión. Nos reunimos desde todas las partes del mundo aportando diversos sabores a la iglesia.

Traemos sabor desde

Disclaimer: Official versions of all Documents are in English. The translation has been made using AI and human translator assistance, however, the emphasis is for general meaning only.



Translation: Spanish/Espanol

TA_20251018_OtisMoss_ES

Document: Theme A – Keynote (Otis Moss) and Responses

el Congo al Camerún,
de Etiopía a Egipto,
de Cuba a Croacia,
de Indonesia a Italia,
de Filipinas a Portugal,
de Angola a Samoa Americana,
de Australia a Argentina,
de Brasil a Bangladés,
de Palestina a Pakistán,
de Corea a Colombia,
de Hungría a Hong Kong,

La Iglesia nunca tuvo la intención de ser homogénea. Perjudicamos a Dios cuando intentamos crear una iglesia a imagen y semejanza de una sola cultura, una sola comunidad o una sola etnia.

¡Nuestro Dios es un Dios de diversidad!

¡La creación es un paisaje de diversidad!

Hay 400.000 especies de plantas.

... 30.000 especies de peces.

... 20.000 especies conocidas de abejas

... 13.000 especies de hormigas

... 6.600 especies de mamíferos

¡Y hay 2.000 tipos de frutas!

Debemos aportar nuestro sabor, nuestras canciones, nuestro contexto, nuestras historias, nuestra cultura y nuestra historia a la iglesia.

¡Todos y todas aportamos sabor a la mesa!

Disclaimer: Official versions of all Documents are in English. The translation has been made using AI and human translator assistance, however, the emphasis is for general meaning only.



Translation: Spanish/Espanol

TA_20251018_OtisMoss_ES

Document: Theme A – Keynote (Otis Moss) and Responses

Esta comunión mundial solo es una verdadera comunión cuando el sur global está presente.

Esta comunión mundial solo es una comunión mundial cuando están presentes las voces fuera de Europa y América.

No hay comunión mundial si todas las personas que están en la mesa se parecen a ti.

¡Tú eres la sal de la tierra!

Pero debo decirles, hermanas y hermanos, que la “sal” puede perder su sabor. Esto puede pasar de dos maneras: una es por dilución y la otra es por contaminación.

¡Un Evangelio diluido perderá su sabor! Cuando las personas pobres ya no sean una prioridad, la compasión ya no sea ética, cuando el amor ya no sea lo principal, cuando se deje de enseñar “Amazing Grace” y la justicia no esté sobre la mesa, el Evangelio perderá su sabor. Perderá su sabor cuando las palabras de Jesús ya no se pronuncien desde el púlpito.

La sal también puede perder su salinidad por contaminación. El Evangelio puede contaminarse con un mensaje de prosperidad que se disfraza de “palabra liberadora” de Dios. Cuando la iglesia se centra en la prosperidad personal o en ser un auxiliar del gobierno, ha tomado el camino de la contaminación.

A lo largo de la historia se ha demostrado que los gobiernos intentan contaminar el Evangelio cooptando a la iglesia para que sea un brazo de un imperio cuyo “dios” es un ídolo de poder y represión.

Disclaimer: Official versions of all Documents are in English. The translation has been made using AI and human translator assistance, however, the emphasis is for general meaning only.



Siempre que se sustituye a Cristo, se eleva un ídolo; esto es un Evangelio contaminado.

Somos la sal de la tierra, compañeros y compañeras, pero no olvidemos que también somos la luz del mundo.

La luz del mundo

Debemos dejar que nuestra luz brille, en palabras del cántico espiritual afroamericano *«esta pequeña luz mía, voy a dejarla brillar»*.

Para terminar, les cuento la historia de la famosa activista afroamericana Fannie Lou Hamer. La Sra. Hamer era una antigua aparcera del estado de Misisipi. Solo tenía estudios de quinto grado debido a las opresivas circunstancias del sur de Estados Unidos. En 1962, en una pequeña iglesia del condado de Sunflower, Misisipi, la Sra. Hamer escuchó a jóvenes activistas del movimiento por los derechos civiles hablar del poder del voto y de cambiar el destino de la comunidad. Ese fue el momento en el que aceptó su vocación de organizadora y activista. En ese momento decidió unirse al movimiento por los derechos civiles. Poco después de unirse al movimiento, tras pasar semanas intentando inscribir a personas para votar en Misisipi, Fannie Lou Hamer fue arrestada junto con otros organizadores. Todos fueron llevados a la cárcel, pero la Sra. Hamer fue separada, golpeada y humillada por el departamento del sheriff. La Sra. Hamer, según cuenta, afirma que sintió la mano de Dios sacarla de su propio cuerpo y pudo presenciar lo que le estaba sucediendo físicamente, pero nunca sintió el dolor de la brutalidad. Dios devolvió su espíritu a su cuerpo y se sintió abrumada por la necesidad de cantar la canción **“Esta pequeña luz mía, voy a dejar que brille...”**. En ese momento supo que Dios había puesto una luz en ella para iluminar los lugares oscuros de este mundo. Varios años más tarde, en la Convención Nacional Demócrata, Fannie Lou Hamer, junto con un grupo de activistas de Misisipi, se subió al

Disclaimer: Official versions of all Documents are in English. The translation has been made using AI and human translator assistance, however, the emphasis is for general meaning only.



Translation: Spanish/Espanol

TA_20251018_OtisMoss_ES

Document: Theme A – Keynote (Otis Moss) and Responses

estrado de la convención para declarar que la segregación era un acto malvado y pecaminoso.

Comunicó con autoridad a la convención y a la nación que todas las personas en Estados Unidos debían tener derecho al voto. El presidente en ese momento era Lyndon B. Johnson, quien encendió la televisión esa mañana y vio a la misma mujer negra en todos los canales, dirigiéndose a la nación desde aquel estrado. El presidente Johnson se escandalizó y se indignó; le dijo a su jefe de gabinete: *“Haz algo... saca a esa... (no voy a utilizar el lenguaje que él utilizó)... persona de la pantalla de televisión inmediatamente”*.

El presidente utilizó su poder para convocar una *rueda de prensa* con el fin de interrumpir el discurso de Fannie Lou Hamer en la convención, pero ya era demasiado tarde: las mujeres negras de todo el país habían escuchado su discurso. Una mujer llamada Shirley Chislom escuchó a Fannie Lou Hamer ese día y decidió que debía presentarse al Congreso. Se presentó y ganó, y su campaña inspiró a otras mujeres de color, por lo que, a día de hoy, TODAS las mujeres de color que ocupan cargos públicos en Estados Unidos deben dar las gracias a una aparcera negra de Misisipi que no tuvo miedo de dejar que su pequeña luz brillara.

¡Nos reunimos hoy para dejar que nuestra luz brille! Los retos del mundo actual pueden ser desalentadores y podemos sentir la tentación de perder nuestra sal o cubrir nuestra luz. **El llamado es claro: perseveremos en nuestro testimonio.** Puede que nuestra luz individual no parezca gran cosa, pero si nos atrevemos a tomar nuestra luz y unirnos, podemos crear un resplandor que ilumine el mundo. Puede que nuestra luz individual no parezca gran cosa, pero si nos atrevemos a tomar nuestra luz y unirnos, podemos crear un resplandor que ilumine el mundo.

Mi luz no es suficiente, es débil por sí sola, pero si mi luz se conecta con la luz del Dr.

Kassab

y la luz del Dr. Kassab se une a la luz de la Dra. Karen Thompson

Disclaimer: Official versions of all Documents are in English. The translation has been made using AI and human translator assistance, however, the emphasis is for general meaning only.



Translation: Spanish/Espanol

TA_20251018_OtisMoss_ES

Document: Theme A – Keynote (Otis Moss) and Responses

y la luz de la Dra. Karen Thompson se une a la luz del reverendo Ji-Hyun Oh

y la luz del reverendo Oh se conecta con la luz del Dr. Allen Boesak

y la luz del Dr. Boesak se conecta con la luz del reverendo Peacock

y la luz del reverendo Peacock se conecta con la luz de todos los moderadores

y la luz de los moderadores se conecta con la luz de nuestras iglesias miembros

y las iglesias miembros de África se conectan con las iglesias de Asia,

y las iglesias de Asia se conectan con las iglesias del Caribe,

y las iglesias del Caribe se conectan con las iglesias de Europa

y las iglesias de Europa se conectan con las iglesias de América Latina

y las iglesias de América Latina se conectan con las iglesias de Oriente Medio

y las iglesias de Oriente Medio se conectan con las iglesias de Norteamérica

y las iglesias de América del Norte se conectan con las iglesias del Pacífico...

Ya no tendremos una **pequeña luz**, sino una llama que iluminará el Evangelio, empoderará a los pobres, liberará a los oprimidos, pondrá en libertad a los cautivos y proclamará el año de gracia del Señor y bendecirá nuestro planeta.

¡Vosotros sois la sal de la tierra!

¡Sois la luz del mundo!

¡Gracias y que Dios los bendiga!



#1 REFLEXIONES SOBRE EL DISCURSO DE APERTURA DEL REV. DR. OTIS MOSS

por el reverendo profesor Dr. J. O. Y. Mante

I. Introducción

1. Quisiera dar las gracias al hermano Otis Moss por este poderoso discurso en este momento de nuestra historia como iglesias miembros de la CMIR.
2. Las imágenes bíblicas de la sal y la luz son cosas con las que todos y todas podemos identificarnos.
3. Me gusta mucho la idea de que nuestro Dios es un Dios de diversidad que creó intencionadamente especies y culturas diversas.
4. Nuestro respeto por la diversidad es un gran paso hacia la Imago Dei en la que fuimos creados y creadas. Quizás, en lugar del viejo dicho de que «las aves del mismo plumaje vuelan juntas», ahora deberíamos enfatizar que, en nuestra fe cristiana, «las aves de diferente plumaje vuelan juntas», siempre y cuando reconozcamos que todos y todas somos aves. Véase Apocalipsis 7:7-17.
5. De hecho, la belleza de nuestro mundo consiste en una «diversidad armoniosa», en la que creamos armonía no solo con las teclas negras, sino con las teclas negras y blancas del teclado de Dios.
6. ¿No es esta belleza lo que Dios vio cuando se detuvo y dijo que la creación era buena? Era buena en términos de, entre otras cosas, lo que yo llamo «diversidad armoniosa». Véase Génesis 1:31.

II. Las semillas del Evangelio en África: una penumbra y una sal mal procesada

1. Una penumbra es la región exterior parcialmente sombreada de la sombra proyectada por un objeto opaco. No es una luz plena y brillante; tiene opacidad, sombras y zonas sombreadas.
2. Cuando el evangelio cristiano llegó por primera vez a nuestra parte de África, nunca lo hizo como una luz completa/pura ni como sal sabrosa.
3. Llegó junto con la esclavitud, la codicia económica, el individualismo (bajo el disfraz de la libertad), una superioridad hegemónica y el colonialismo físico y mental.
4. Llegó con servicios de adoración en los pisos superiores y mazmorras de esclavos en los pisos inferiores de los castillos de esclavos. En el mismo edificio, mientras la gente gritaba dolorosamente en la planta baja, los amos y las amas de esclavos rezaban y estudiaban la Biblia en la planta superior. Este fenómeno no ha cambiado mucho desde la llamada abolición del comercio de esclavos.
5. Ya sea en nuestras construcciones teológicas o en nuestro culto concreto, demasiadas personas gritan “en la planta baja”, mientras que otras, en la misma “barca de la comunión”, rezan y estudian la Biblia “en la planta superior”. Necesitamos oraciones y estudios bíblicos que no solo nos motiven, sino que también nos hagan detener lo que está causando los gritos dolorosos de “la planta baja”.

Disclaimer: Official versions of all Documents are in English. The translation has been made using AI and human translator assistance, however, the emphasis is for general meaning only.



III. Una fe africana

1. En África aprendimos muy pronto a distinguir a nuestro Señor Jesús, que es la luz y la sal verdadera del mundo, de quienes predicaban el evangelio, la mayoría de los cuales operan en la penumbra y con sal mal procesada.
2. Vivo en medio de otras religiones y culturas indígenas, pero afirmo que estoy muy feliz y emocionado de ser cristiano, no solo por lo que predicaban algunos misioneros, sino también porque el Cristo vivo se ha encontrado conmigo a través de la fe, y Él es real para mí en la vida, no solo intelectualmente.
3. No somos perfectos y perfectas en nuestra historia, pero cuando quienes predicaban el evangelio están muy contaminados por una mentalidad de conquista de otros seres humanos, colonialismo, hegemonía, codicia económica, individualismo (bajo el disfraz de la libertad) y superioridad cultural y racial, debemos comenzar una nueva búsqueda y un nuevo testimonio del Jesús histórico y teológico, que es realmente la verdadera sal y la luz del mundo.

IV. Perseverar en nuestro testimonio

1. No olvidemos la penumbra que se ha creado históricamente en nuestro deseo de difundir el evangelio. Tampoco olvidemos el montón de sal mal procesada que algunas personas cristianas han depositado en todo el mundo en nombre del evangelio.
2. Esto exige un profundo arrepentimiento teológico, ético y misionero.
3. También nos llama a perseverar en nuestra búsqueda y proclamación del Jesús histórico y teológico, que es contrario a las sociedades que crean estructuras de superioridad e inferioridad que conducen a la esclavitud, el colonialismo, el paternalismo, el individualismo (bajo el pretexto de la libertad), la codicia económica, la hegemonía y la lujuria por el poder y el control.
4. Perseveremos en nuestro testimonio en nuestra búsqueda de una comunión justa que sea «ubuntic» (es decir, verdaderamente comunitaria), una koinonia adecuada donde la «justicia amorosa» sea nuestra guía y nuestros valores fundamentales.
5. No perseverar en nuestro testimonio nos convierte en cómplices de la injusticia; es lo mismo que repetir el escenario en el que los esclavos lloran en la planta baja y los amos y amas de esclavos tienen estudios bíblicos y oraciones en la planta superior.
6. Que nuestro Señor Jesús, que es la verdadera sal y la verdadera luz, nos enseñe cómo encender nuestras pequeñas luces con su luz verdadera y cómo ser sal auténtica (no sal mal procesada).
7. Gracias.



#2 Respuesta al discurso de apertura del reverendo Otis Moss por Heleen Zorgdrager, WCRC Chiang Mai

Gracias, reverendo Otis Moss, por empoderarnos de una manera tan refrescante e inclusiva.

Mi respuesta se divide en dos partes:

- ¿A quién pertenece la sal de esta tierra?
- ¿Qué nos impide ser la sal de la tierra?

[IMAGEN DEL PROYECTO: Pieter Claesz, Naturaleza muerta con pavo real (1627)]

¿A quién pertenece la sal de la tierra?

Mi país, los Países Bajos, tiene una historia turbulenta con la sal. Necesito compartirla con ustedes.

Echen un vistazo a este cuadro de Pieter Claesz, *Naturaleza muerta con pastel de pavo real* (1627). Nuestros ojos modernos pueden pasarlo por alto, pero muy cerca del magnífico pastel decorado con las propias plumas del ave encontramos, sobre un pedestal chapado en oro, un pequeño montón de sal blanca granulada. En muchas de estas escenas pintadas se encuentra lo mismo.

La sal en la mesa de los ricos es un testigo silencioso del papel que desempeñó la sal en la empresa colonial. Los holandeses necesitaban la sal para su floreciente economía, para la producción de mantequilla, queso y arenque. Era indispensable para conservar los alimentos en los largos viajes para colonizar territorios, comerciar con especias y otros productos, y transportar a mujeres, hombres y niños esclavizados desde África a través del Atlántico. Se libraron batallas por el acceso a la sal. Tener acceso a la sal significaba poder asegurar el poder económico y político. Como afirmó el poeta holandés Jacob Cats: «Se puede vivir mejor en la tierra sin oro que sin sal».

Después de explotar las islas salinas de Cabo Verde, los holandeses conquistaron la isla de Bonaire, en el Caribe, rica en sal. Los esclavos trabajaban en las salinas, llamadas “el infierno blanco”. Muchos quedaron ciegos debido al reflejo de la luz solar en los cristales de sal blancos y a la extrema sequedad del aire.

Esa es la verdadera historia que se esconde tras los cristales de sal de la mesa del hombre rico. Probablemente era calvinista, un cristiano temeroso de Dios, que leía la Biblia a diario y conocía bien el Heidelberg. Él y su familia conocían las palabras del Evangelio: «Vosotros sois la sal de la tierra», «Vosotros sois la luz del mundo». Seguramente asintieron con la cabeza. Sí, esos somos, Cristo mismo nos ha llamado a difundir nuestros ideales, nuestra civilización protestante por todo el mundo y dar ejemplo de lo que es un cristiano verdadero, recto y blanco.

Presumiendo del tesoro de sal que tenía en su mesa, el hombre ignoraba a los trabajadores salineros. Obsesionado por el espíritu de poseer y explotar, se había vuelto ciego ante sus semejantes.

Disclaimer: Official versions of all Documents are in English. The translation has been made using AI and human translator assistance, however, the emphasis is for general meaning only.



[IMAGEN DEL PROYECTO Doritha Hoffman, Levensstroom, 2000]

¿Qué nos impide ser la sal de la tierra?

Como herederos y herederas del hombre rico, quienes somos de Europa necesitamos un profundo arrepentimiento teológico, ético y misionero. La historia nos enseña cómo el evangelio se diluye pecaminosamente al espiritualizar su verdad. Cuando el evangelio deja de ser una buena nueva existencial, materializada y encarnada en nuestras vidas, la sal se diluye. Tomando las palabras del reverendo Moss: cuando la justicia no está sobre la mesa, el evangelio pierde su sabor.

En nuestra época, el espíritu posesivo y explotador está más vivo que nunca. Nuevos poderes han surgido en Oriente y en Occidente. También están obteniendo votos en los países europeos. Cooptan la religión cristiana con nuevas apariencias. Inventan nuevos cristianismos (fe cristiana en formas diluidas y contaminadas) sacralizando la pertenencia a esta nación, este pasado glorioso, esta cultura superior y este destino dorado. Juegan con los sentimientos de pérdida, con los deseos de pertenencia de las personas. Despiertan el miedo y la inseguridad, y enfrentan a las personas contra “los otros”: la élite, las personas migrantes, las personas de color, las minorías de género, las mujeres militantes, las conspiraciones globales. La propiedad y la explotación son el sello distintivo de estos poderes populistas.

Son dueños de las mentes y las almas de las personas fingiendo que el líder conoce sus necesidades.

Poseen una soberanía divina para dejar de lado las leyes y castigar a quien quieran. Son dueños del mundo y de sus recursos naturales. *Drill, baby, drill!*

Son dueños de la definición de las relaciones humanas más preciadas, al emitir decretos sobre lo que es una familia, qué géneros se reconocen, cómo se afirma la verdadera masculinidad en la lucha y el dominio.

Son dueños de la verdad.

Son dueños de la “identidad cristiana” y ese es quizás el mayor pecado de todos.

Las iglesias deben mostrarse muy recelosas cuando se pone en tela de juicio la identidad cristiana. Además, no pueden permanecer en silencio cuando se reivindica y se apropia el cristianismo en aras del interés propio. Lo más notable de la sal y la luz es que son entidades *desposesivas*: su funcionamiento depende de su naturaleza generosa. No hay nada que “tener” o “poseer”, sino mucho que ser. Así es la vida cristiana, marcada por una postura *desposesiva*.

Catecismo de Heidelberg,

Domingo 1: ¿Cuál es tu único consuelo en la vida y en la muerte?

Que no soy mío,

¹ Podría traducirse como “perfora, nena, perfora”. Fue uno de los lemas de campaña de Trump en 2008.

Disclaimer: Official versions of all Documents are in English. The translation has been made using AI and human translator assistance, however, the emphasis is for general meaning only.



Translation: Spanish/Espanol

TA_20251018_OtisMoss_ES

Document: Theme A – Keynote (Otis Moss) and Responses

*sino que pertenezco con cuerpo y alma,
tanto en la vida como en la muerte,
a mi fiel Salvador Jesucristo.*

Es todo lo que tenemos; ninguna ideología puede reclamar nuestras mentes, almas y cuerpos, sino solo un ser humano, nuestro hermano más cercano, Jesucristo. Inspirados e inspiradas por este parentesco, podemos encontrar el valor para resistir, protestar y dar un testimonio fiel hoy.